

No. S 31—FINGERPRINTS ENACTMENT, 1956.

In exercise of the powers conferred upon him by section 8 of the Fingerprints Enactment, 1956, the Sultan in Council has made the following rules:—

1. These rules may be cited as the Fingerprints (Forms) Rules, 1957, and shall come into force on the first day of March, 1957. Citation and commencement.
2. The forms set out in the Schedule are prescribed for use under the Fingerprints Enactment, 1956. Forms.

Made this 21st day of February, 1957.

MOHAMED TAIB,
Clerk of Council.

SCHEDULE
JADUAL

(Section 7)
(Bab 7)

STATE OF BRUNEI
NEGERI BRUNEI

FINGERPRINT BRUEAU
PEJABAT CHAP JARI

CERTIFICATE OF PREVIOUS CONVICTIONS
Suarat Keterangan Dari Kesalahan2 Dahulu

PART 1
BAHAGIAN 1

Name..... F.P. Enquiry No.....C.R. No.....
Nama.....C.J. Penyesiatan No.....D.K. No.....
Aliases
Nama2 lain.....
Alleged Offence.....Section.....Enactment.....
Kesalahan yang berlaku.....Bab.....Undang2.....
Report No.....I. P. No.Station.....
Keterangan No.....K. P. No.....Balai.....

PART II
BAHAGIAN II

Name under which sentenced Nama yang dijatohkan hukum	Date Hari- bulan	Offence and Ordinance Kesalahan dan Undang2	Sentence Hukuman	Court and Court Case Mahkamah dan Perkara Mahkamah No.

THIS FORM IS NOT TO BE PINNED

Enquiry No. C.R. No.

Name Nama

Aliases Nama Lain

Birth Place Tempat di-peranak

Race Bangsa

NR.I.C. No. Nombor Kat Pengenalan

29 Charge or reason for } { Tudohan atau
enquiry } { sebab
di-pereksa

Heightft.ins.
Tinggi-nyaMALE/FEMALE
LELAKI/PEREMPUAN

RIGHT HAND. TANGAN KANAN.

1.—Right Thumb Ibu Jari Kanan	2.—R. Fore Finger Jari Telunjuk	3.—R. Middle Finger Jari Hantu	4.—R. Ring Finger Jari Manis	5.—R. Little Finger Jari Kelingking
(Fold) (Lipat)				(Fold) (Lipat)

LEFT HAND. TANGAN KIRI.

6.—Left Thumb Ibu Jari kiri	7.—L. Fore Finger Jari Telunjuk	8.—L. Middle Finger Jari Hantu	9.—L. Ring Finger Jari Manis	10.—L. Little Finger Jari Kelingking
(Fold) (Lipat)				(Fold) (Lipat)

DI-RUANGAN KIRI DAN KANAN DI-CHAPKAN DELAPAN JARI SEKALI

LEFT HAND. TANGAN KIRI	Di-ruangan di-bawah ini dichapkan ibu jari kiri dan kanan sekali.	RIGHT HAND. TANGAN KANAN
	Left Thumb. Right Thumb. Ibu Jari Kiri. Ibu Jari Kanan	

(Fold)
(Lipat)

(Fold)
(Lipat)

Date and Time of arrest
Haribulan dengan jam di-tangkap

Signature of authorised officer Tanda tangan pegawai yang berkuasa	Rank Pangkat	Date Haribulan	Station Balai
---	-----------------	-------------------	------------------

Classified by.....Searched by.....Checked by.....
Di-ator oleh Di-chari oleh Di-pereksa oleh

P.T.O.

* The fingerprints shewn on this form are identical with those of the person convicted of the offences specified in Part _____ of Form sent herewith.

* I certify that the fingerprints shewn on this form have not been traced in the Fingerprint Bureau.

* Chap² jari yang di-tunjokan dalam Borang ini ada-lah serupa di-punyai orang terkena hukum dalam kasalahan yang di-terangkan dalam Bahagian bagi Borang _____ di-sertakan di-sini.

* Saya mengaku bahwa chap² jari yang di-tunjokkan dalam Borang ini tidak di-jumpai dalam pejabat Chap Jari.

..... (C.R. No.)

This enquiry must be returned after the case has been completed.

Penyesiatan ini masti di-balekkan sesudah perkara itu selesai di-bichara-kan.

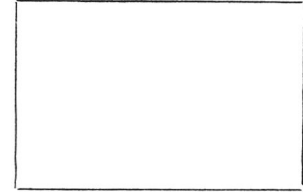
Result of this case should be entered below.

Keputusan perkara ini mahu-lah di-tuliskan di-bawah.

To avoid confusing the records no prisoner other than the prisoner whose record is being taken may be present while the record is being made and signed.
Bagi mengelak-kan kekusutan dalam daftaran, tidak ada orang salah yang lain boleh hadir selain daripada orang salah yang di-daftar-kan manakala daftaran itu sedang di-buat dan di-tandakan tangan.

Witness to signature
Saksi kapada tanda tangan
Witness to signature
Saksi kapada tanda tangan

Rollled impression of R. thumb (or any other digit, to be specified, in case the R. thumb is missing or injured) should be taken immediately after the person has signed or made his mark.
Ibu jari kanan di-gulingkan (atau jari yang lain, mahu-lah di-sebut-kan, manakala Ibu jari kanan tidak ada atau chedera) patut di-ambil dengan segera apabila orang itu sudah menurum tanda tangan atau membuat tanda.



* delete whichever is not practicable.

* potong yang mana tidak di-gunakan (sesuai)

The case against the prisoner.....was disposed of as under:

Perkara berkenaan dengan orang salah.....telah di-putuskan seperti di-bawah ini:

He will undergo his sentence at.....Prison No.

Dia akan manjalankan hukuman penjara-nya di.....Penjara No.

Station

Court Case No.

Balai

Perkara Mahkamah No.

Report No.

Keterangan No.

32

Date of Sentence Hari bulan Hukuman	Place and Court Tempat dan Mahkamah	Offence, stating Enactment and Section and short details of Crime. Kesalahan, Terangkan Undang ² dan Bab Serta butir ² kesalahan dengan ringkas.	SENTENCE
			Please state in this column if an appeal be lodged at time of conviction. Terangkan dalam ruangan ini jika yang kena da'awa akan memohon ulang bichara waktu dijatohkan hukum
			If the accused is fined or bound over do NOT omit to state whether fine was paid or security found. Jika orang salah itu kena denda atau kena hukum jamin, terang-kan sudahkah wang denda itu di-bayar atau jaminan sudah di-dapatkan.

Signature of Prosecuting Officer

Tanda tangan Pegawai Yang Menda'awa.....

Made this

day of

195

Date

Tarikh

Clerk of Council